

32003R0692

17.4.2003

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

L 99/1

## NARIADENIE RADY (ES) č. 692/2003

z 8. apríla 2003,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2081/92 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

dôsledkov vyplývajúcich z článku 13. Tieto ťažkosti viedli k mnohým konfliktom záujmu počas uplatňovania daného nariadenia.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie <sup>(1)</sup>,

(3) Minerálne a pramenité vody sú už predmetom smernice Rady 80/777/EHS z 15. júla 1980 o aproximácii zákonov členských štátov v súvislosti s využívaním a marketingom prírodných minerálnych vôd <sup>(4)</sup>. Aj keby táto smernica nemala presne ten istý účel ako nariadenie (EHS) č. 2081/92, poskytuje primeranú úpravu na úrovni spoločenstva; preto by sa nemali registrovať názvy minerálnych a pramenitých vôd. Minerálne a pramenité vody by sa preto mali vypustiť z prílohy I k nariadeniu (EHS) č. 2081/92. Niektoré názvy už boli registrované v nariadení Komisie (EHS) č. 1107/96 z 12. júna 1996 o registrácii zemepisných označení a označení pôvodu podľa postupu uvedeného v článku 17 nariadenia Rady (EHS) č. 2081/92 <sup>(5)</sup> a aby sa vyhlo akémukoľvek poškodeniu, malo by byť prechodné obdobie do 31. decembra 2013, po ktorom sa tieto názvy už nebudú uvádzať v registri stanovenom v článku 6 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 2081/92.

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(2)</sup>,so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(3)</sup>,so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov <sup>(4)</sup>,

keďže:

(1) Nariadenie Rady (EHS) č. 2081/92 <sup>(5)</sup> nezahŕňa vinohradnícke výrobky ani liehové nápoje, avšak, aby sa nevytvorila medzera v ochranných ustanoveniach spoločenstva, mal by sa vínný ocot zahrnúť do rozsahu výrobkov v zmysle jeho článku 1. Na to, aby sa naplnili očakávania niektorých výrobcov, ukázalo sa potrebným aj rozšíriť zoznam poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe II k nariadeniu (EHS) č. 2081/92. Vhodné je aj rozšíriť zoznam uvedený v prílohe I k uvedenému nariadeniu tak, aby zahŕňal potraviny zo zoznamu výrobkov uvedených v prílohe I k Zmluve, ktorá bola predmetom malých zmien.

(4) Článok 4 nariadenia (EHS) č. 2081/92 obsahuje neúplný zoznam informácií, ktoré by mali byť zahrnuté v špecifikácii každého výrobku. V určitých prípadoch, aby sa zachovali typické vlastnosti výrobkov alebo aby sa zabezpečila ich sledovateľnosť alebo kontrola, balenie sa musí uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti. Mala by sa jasne stanoviť možnosť zahrnúť ustanovenia súvisiace s balením do špecifikácie výrobku, ak nastanú také okolnosti a sú odôvodnené.

(2) Príloha I k nariadeniu (EHS) č. 2081/92, ktorá uvádza typy potravín, ktoré sa môžu registrovať, zahŕňa prírodné minerálne vody a pramenité vody. Skúmanie žiadostí o ich registráciu odhalilo niekoľko ťažkostí: používanie totožných názvov pre rôzne vody a vymyslených názvov nezahrnutých v ustanoveniach daného nariadenia a zistenie, že tieto výrobky nie sú vhodné na registráciu podľa daného nariadenia, najmä z hľadiska

(5) Aby sa ochránilo tradičné dedičstvo výrobcov v členských štátoch, mali by sa pripraviť primerané opatrenia na usmernenie prípadov, kedy sú zemepisné názvy úplne alebo čiastočne homonymné. Tieto ustanovenia by mali zahŕňať názvy spĺňajúce požiadavky registrácie a aj názvy, ktoré ich nespĺňajú, no ktoré spĺňajú určité presne stanovené požiadavky na využívanie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 181 E, 30.7.2002, s. 275.

<sup>(2)</sup> Stanovisko poskytnuté 5. decembra 2002 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES C 241, 7.10.2002, s. 57.

<sup>(4)</sup> Stanovisko poskytnuté 31. júla 2002 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 208, 24.7.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2796/2000 (Ú. v. ES L 324, 21.12. 2000, s. 26).

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 229, 30.8.1980, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 96/70/ES (Ú. v. ES L 299, 23.11.96, s. 26).

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 148, 21.6.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2703/2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12. 2000, s. 25).

- (6) Článok 10 by sa mal zmeniť a doplniť, aby sa odvolával na normu EN 45011 tak, aby sa umožnili akékoľvek zmeny a doplnky v budúcnosti.
- (7) Ak sa po tom, čo preukáže dobrý dôvod, skupina alebo fyzická alebo právnická osoba chce vzdať registrácie zemepisného označenia alebo označenia pôvodu, tento názov by sa mal vypustiť z registra spoločenstva.
- (8) Dohoda o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva (Dohoda TRIPS, 1994, obsiahnutá v prílohe 1C k Dohode o založení Svetovej obchodnej organizácie) obsahuje podrobné ustanovenia o existencii, nadobúdaní, rozsahu, zachovaní a presadzovaní práv duševného vlastníctva.
- (9) Ochrana poskytnutá na základe registrácie podľa nariadenia (EHS) č. 2081/92 je otvorená voči názvom z tretích krajín na základe vzájomnosti a podľa podmienok o rovnocennosti ustanovených v článku 12 tohto nariadenia. Tento článok by sa mal doplniť tak, aby sa zaručilo, že konanie o zápise v rámci spoločenstva je k dispozícii krajinám, ktoré spĺňajú tieto podmienky.
- (10) Článok 7 nariadenia (EHS) č. 2081/92 stanovuje, ako sa majú podávať námietky a ako sa riešia. Aby sa splnila povinnosť vyplývajúca z článku 22 dohody TRIPS, malo by byť jasné, že v tejto veci sú štátni príslušníci členských krajín WTO zahrnutí v týchto postupoch a že sa uplatňujú príslušné ustanovenia bez toho, aby boli dotknuté medzinárodné dohody v zmysle ustanovení článku 12 daného nariadenia. Právo podávať námietky by sa malo poskytnúť štátnym príslušníkom členských krajín WTO s oprávneným záujmom za tých istých podmienok, ako sú uvedené v článku 7 ods. 4 zmieneného nariadenia. Dodržiavanie týchto podmienok sa musí preukázať v súvislosti s územím spoločenstva; ide o územie, na ktorom sa uplatňuje ochrana poskytovaná podľa nariadenia.
- (11) Článok 24 ods. 5 dohody TRIPS sa uplatňuje nielen na zapísané ochranné známky o zápis ktorých sa žiada, ale aj na tie, na ktoré sa nadobudli práva používaním pred stanoveným dátumom, zvlášť práva na ochranu názvu v krajine pôvodu. Článok 14 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2081/92 by sa mal preto zmeniť a doplniť: teraz stanovený referenčný dátum by sa mal zmeniť na dátum ochrany v krajine pôvodu alebo na dátum predloženia žiadosti o registráciu zemepisného označenia alebo označenia pôvodu v závislosti na tom, či názov spadá pod článok 17 alebo článok 5 tohto nariadenia; taktiež v jeho článku 14 ods. 1 by sa referenčný dátum mal

stať dátumom podania prihlášky namiesto dátumu prvého zverejnenia.

- (12) Opatrenia nevyhnutné na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 2081/92 by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy na uplatňovanie vykonávacích právomocí delegovaných na Komisiu (<sup>1</sup>).
- (13) Zjednodušený postup ustanovený v článku 17 nariadenia (EHS) č. 2081/92 na registrovanie už chránených názvov alebo ustanovených na základe používania v členských štátoch nestanovuje žiadne právo na námietku. Z dôvodov právnej istoty a transparentnosti by sa mal vypustiť. Z dôvodov súladu by sa aj päťročné prechodné obdobie stanovené v článku 13 ods. 2 v prípade názvov registrovaných podľa článku 17 malo vypustiť, no bez toho, aby bolo dotknuté vyčerpanie tohto obdobia pokiaľ ide o už registrované názvy.
- (14) Nariadenie (EHS) č. 2081/92 by sa preto malo zmeniť a doplniť ako je uvedené vyššie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 2081/92 sa mení a dopĺňa takto:

##### 1. Článok 1 ods. 1 sa nahrádza týmto:

„1. Toto nariadenie stanovuje pravidlá o ochrane označení pôvodu a zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov určených na ľudskú spotrebu, uvedených v prílohe I k Zmluve, a potravín uvedených v prílohe I k tomuto nariadeniu a poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Avšak toto nariadenie sa nevzťahuje na vínné výrobky, okrem vínného octu, a alkoholické nápoje. Tento odsek sa netýka uplatňovania nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom.

Prílohy I a II k tomuto nariadeniu sa môžu zmeniť a doplniť použitím postupu stanoveného v článku 15.“

##### 2. Článok 4 ods. 2 písm. e sa nahrádza týmto:

„e) opis metódy získavania poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny a, ak je to vhodné, autentické a nemenné miestne metódy, ako aj informácie týkajúce sa balenia, ak skupina podávajúca žiadosť stanoví a odôvodní, že balenie sa musí uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti, aby sa ochránila kvalita, zabezpečila sledovateľnosť alebo zabezpečila kontrola.“

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

## 3. Posledný pododsek článku 5 ods. 5 sa nahrádza týmto:

„Ak sa žiadosť týka názvu, ktorý označuje aj hranice zemepisného územia, alebo tradičného názvu spájajúceho sa s touto zemepisnou oblasťou nachádzajúcou sa v inom členskom štáte alebo v uznanej tretej krajine podľa postupu stanoveného v článku 12 ods. 3, členský štát, ktorému sa zaslala žiadosť, konzultuje s členským štátom alebo s dotknutou treťou krajinou skôr, ako zašle žiadosť.“

Ak sa po konzultáciách skupiny alebo fyzické alebo právnické osoby z dotknutých štátov dohodnú na celkovom riešení, dotknuté štáty môžu predložiť Komisii spoločnú žiadosť o registráciu.

Postupom stanoveným v článku 15 sa môžu prijať osobitné ustanovenia.“

## 4. Za článok 6 ods. 1 sa vkladá tento pododsek:

„Komisia zverejní každú žiadosť o registráciu stanoviac dátum, kedy sa žiadosť podala.“

## 5. K článku 6 sa vkladá tento odsek:

„6. Ak sa žiadosť týka homonyma už registrovaného názvu z Európskej únie alebo z uznanej tretej krajiny v súlade s postupom v článku 12 ods. 3, Komisia môže pred registráciou podľa odseku 3 tohto článku žiadať o stanovisko výboru ustanoveného v článku 15.“

Homonymný názov spĺňajúci požiadavky tohto nariadenia sa registruje s náležitým ohľadom na miestne a tradičné používanie a skutočné riziko zámeny, najmä:

- homonymný názov, ktorý uvádza verejnosť do omylu, že výrobky pochádzajú z iného územia, sa nezaregistruje, aj keď je názov presný, pokiaľ ide o jeho znenie, pre skutočné územie, región alebo miesto pôvodu príslušných poľnohospodárskych výrobkov alebo potravín,
- používanie registrovaného homonymného názvu závisí od jasného praktického rozlíšenia medzi homonymom registrovaným následne a už registrovaným názvom, so zreteľom na potrebu jednat s dotknutými výrobcami spravodlivo a nezavádzať spotrebiteľov.“

## 6. K článku 10 ods. 3 sa vkladajú tieto pododseky:

„Norma alebo platná verzia normy EN 45011, ktorej požiadavky musia súkromné orgány spĺňať pre účely schválenia, sa stanoví alebo zmení a doplní v súlade s postupom stanoveným v článku 15.“

Rovnaká norma alebo platná verzia rovnakej normy v prípade tretích krajín uznaných podľa článku 12 ods. 3, ktorej požiadavky musia súkromné subjekty spĺňať pre účely schválenia, sa stanoví alebo zmení a doplní v súlade s postupom stanoveným v článku 15.“

## 7. K článku 11 (4) sa vkladá toto:

„Oznámenie o zrušení sa zverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.“

## 8. Za článok 11 sa vkladá nasledujúci článok:

„Článok 11a

V súlade s postupom stanoveným v článku 15 môže Komisia zrušiť registráciu názvu v týchto prípadoch:

- a) ak si štát, ktorý predložil pôvodnú žiadosť o registráciu, overí, že žiadosť o zrušenie, ktorú predložila dotknutá skupina alebo fyzická alebo právnická osoba, je odôvodnená a pošle ju Komisii,
- b) z oprávnených dôvodov, ak sa nemôže zabezpečiť dodržiavanie špecifikácií stanovených pre poľnohospodársky výrobok alebo potravinu, ktorá nesie chránený názov.

Postupom stanoveným v článku 15 sa môžu prijať osobitné ustanovenia.

Oznámenie o zrušení sa zverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.“

## 9. Druhá zarážka odseku 1 článku 12 sa nahrádza týmto:

„— dotknutá tretia krajina má mechanizmy inšpekcie a právo na námietku rovnaké, ako sú stanovené v tomto nariadení,“

## 10. V článku 12 sa dopĺňa nasledujúci odsek:

„3. Na požiadanie dotknutej krajiny a v súlade s postupom stanoveným v článku 15 Komisia preskúma, či tretia krajina spĺňa podmienky rovnocennosti a či ponúka záruky v zmysle odseku 1 ako výsledok svojich vnútroštátnych právnych predpisov. Ak je rozhodnutie Komisie kladné, uplatní sa postup stanovený v článku 12a.“

11. Za článok 12 sa vkladá tento článok:

„Článok 12a

1. V prípade, v zmysle ustanovení článku 12 ods. 3, ak skupina alebo fyzická alebo právnická osoba, ako sa uvádza v článku 5 ods. 1 a 2, chce mať v tretej krajine názov registrovaný podľa tohto nariadenia, zasiela žiadosť o registráciu orgánom v krajine, v ktorej sa nachádza daná zemepisná oblasť. K žiadosťiam musí byť pre každý názov pripojená špecifikácia v zmysle článku 4.

Ak sa žiadosť týka názvu označujúceho pohraničnú zemepisnú oblasť alebo tradičného názvu spájajúceho sa s touto zemepisnou oblasťou v členskom štáte, tretia krajina, ktorej sa zaslala žiadosť, konzultuje s dotknutým členským štátom skôr ešte pred odoslaním žiadosti.

Ak sa po konzultáciách skupiny alebo fyzické alebo právnické osoby z dotknutých štátov dohodnú na celkovom riešení, zmienené štáty môžu predložiť Komisii spoločnú žiadosť o registráciu.

Postupom stanoveným v článku 15 sa môžu prijať osobitné ustanovenia.

2. Ak tretia krajina uvedená v odseku 1 považuje požiadavky tohto nariadenia za uspokojené, zasiela Komisii žiadosť o registráciu spolu s:

- a) opisom právnych ustanovení a použitím, na základe ktorého je označenie pôvodu alebo zemepisné označenie chránené alebo zavedené v danej krajine;
- b) prehlásením, že štruktúry stanovené v článku 10 sú zavedené na jej území a
- c) ostatnými dokumentmi, na ktorých založila svoje posúdenie.

3. Žiadosť a všetky dokumenty zaslané Komisii sú v jednom z úradných jazykov spoločenstva alebo je k nim priložený preklad do jedného z úradných jazykov spoločenstva.

Článok 12b

1. Komisia do šiestich mesiacov overí, či má žiadosť o registráciu zaslaná treťou krajinou všetky potrebné náležitosti a informuje dotknutú krajinu o svojich záveroch.

Ak Komisia:

- a) príde k záveru, že názov spĺňa podmienky na ochranu, zverejní žiadosť v súlade s článkom 6 ods. 2. Pred zverejnením môže Komisia požiadať výbor ustanovený v článku 15 o jeho stanovisko;

- b) príde k záveru, že názov nespĺňa podmienky na ochranu, rozhodne, po konzultácii s krajinou, ktorá zaslala žiadosť, v súlade s postupom stanoveným v článku 15, nepokračovať ďalej so zverejnením, ako je uvedené v písm. a).

2. Do šiestich mesiacov od dátumu zverejnenia, ako je uvedené v odseku 1 písm. a), každá fyzická alebo právnická osoba s oprávneným záujmom môže namietať žiadosť zverejnenú v súlade s odsekom 1 písm. a) za týchto podmienok:

- a) ak námietka prichádza z členského štátu Európskej únie alebo z členskej krajiny WTO, uplatní sa článok 7 ods. 1, 2 a 3 alebo článok 12d;
- b) ak námietka pochádza z tretej krajiny spĺňajúcej podmienky rovnocennosti článku 12 ods. 3, náležite zdôvodnené prehlásenie o námietke sa zasiela krajine, v ktorej má vyššie uvedená fyzická alebo právnická osoba bydlisko alebo je tam zriadená, a ktorá to odovzdá Komisii.

Prehlásenie o námietke a všetky dokumenty zaslané Komisii sú v jednom z úradných jazykov spoločenstva alebo je k nim priložený preklad do jedného z úradných jazykov spoločenstva.

3. Komisia preskúma prípustnosť v súlade s kritériami stanovenými v článku 7 ods. 4. Tieto kritériá sa musia preukázať vzhľadom na územie spoločenstva. Ak je prípustná jedna alebo viac námietok, Komisia prijíma rozhodnutie v súlade s postupom uvedeným v článku 15 po konzultácii s krajinou, ktorá zaslala žiadosť, berúc do úvahy tradičné a spravodlivé používanie a skutočné riziko zámeny na území spoločenstva. Ak je rozhodnutie ďalej pokračovať s registráciou, do registra uvedeného v článku 6 ods. 3 sa zapíše názov a zverejní sa v súlade s článkom 6 ods. 4.

4. Ak Komisia nedostane žiadne námietky, zapíše príslušný názov/-vy do registra uvedeného v článku 6 ods. 3 a zverejní názov/-vy v zmysle článku 6 ods. 4.

Článok 12c

Skupina alebo fyzická alebo právnická osoba uvedená v článku 5 ods. 1 a 2 môžu požiadať o zmenu a doplnenie špecifikácie pre označenie registrované podľa článkov 12a a 12b, najmä aby sa vzal do úvahy rozvoj vedeckých a technických poznatkov alebo prehodnotenie zemepisnej oblasti.

Uplatní sa postup v súlade s článkami 12a a 12c.

Avšak Komisia môže rozhodnúť v súlade s postupom v zmysle článku 15, že neuplatní postup uvedený v článku 12a a 12b, ak je zmena malá.

## Článok 12d

1. Do šiestich mesiacov od dátumu oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* stanovenom v článku 6 ods. 2 v súvislosti so žiadosťou o registráciu, ktorú zaslal členský štát, ktorakolvek fyzická alebo právnická osoba, ktorá má oprávnený záujem a je z členskej krajiny WTO alebo z tretej krajiny uznanej podľa postupu stanoveného v článku 12 ods. 3 môže namietať navrhovanú registráciu zaslaním náležite zdôvodneného prehlásenia krajine, v ktorej býva alebo je zriadená, ktorá ho zašle vypracované alebo preložené do jazyka spoločenstva Komisii. Členské štáty zabezpečia, že ktokolvek z členskej krajiny WTO alebo z tretej krajiny uznanej podľa postupu stanoveného v článku 12 ods. 3, kto môže preukázať odôvodnený ekonomický záujem, je oprávnený konzultovať o žiadosti.

2. Komisia preskúma prípustnosť námietok v súlade s kritériami stanovenými v článku 7 ods. 4. Tieto kritériá sa musia preukázať a posúdiť vzhľadom na územie spoločenstva.

3. Ak je námietka prípustná, Komisia po konzultácii s krajinou, ktorá zaslala námietku, prijíma rozhodnutie použijúc postup v zmysle článku 15, berúc do úvahy tradičné a spravodlivé používanie a skutočné riziko zámieny. Ak je rozhodnutie pokračovať ďalej s registráciou, zverejnenie sa vykoná v súlade s článkom 6 ods. 4.“

## 12. Článok 13 sa mení a dopĺňa takto:

## a) Odsek 4 sa nahrádza týmto:

„4. V prípade názvov, pre ktoré sa žiadala registrácia podľa článku 5 alebo článku 12a, maximálne prechodné obdobie piatich rokov podľa článku 7 ods. 5 písm. b alebo podľa článku 12b ods. 3 alebo článku 12d ods. 3 by sa malo zabezpečiť jedine vtedy, keď sa prehlásenie o námietke vyhlásilo za prípustné na základe toho, že registrácia navrhovaného názvu by ohrozila existenciu celého homonymného názvu alebo jeho časti alebo existenciu výrobkov, ktoré sú legálne na trhu najmenej päť rokov pred dátumom uverejnenia uvedeného v článku 6 ods. 2.

Takéto prechodné obdobie sa môže poskytnúť len vtedy, ak subjekty legálne obchodovali s príslušnými výrobkami používajúc príslušné názvy nepretržite aspoň päť rokov pred dátumom zverejnenia v zmysle článku 6 ods. 2.“

## b) Vkladá sa tento odsek:

„5. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie článku 14, Komisia môže rozhodnúť, že podľa postupu uvedeného v článku 15 povolí paralelnú existenciu registrovaného názvu a neregistrovaného názvu, ktorý označuje miesto v členskom štáte alebo v tretej krajine

uznanej podľa postupu v zmysle článku 12 ods. 3, ak je tento názov totožný s registrovaným názvom za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

— totožný neregistrovaný názov sa legálne a nepretržite používal aspoň 25 rokov pred nadobudnutím účinnosti nariadenia (EHS) č. 2081/92 a

— je preukázané, že účelom jeho použitia nebolo nikdy mať zisk z dobrého mena registrovaného názvu a že verejnosť nebola ani nemohla byť zavádzaná, pokiaľ išlo o skutočný pôvod výrobku a

— problém vyplývajúci z totožných názvov vznikol pred registráciou názvu.

Registrovaný názov a totožný neregistrovaný názov môžu vedľa seba existovať po dobu najviac pätnásť rokov, po ktorých sa neregistrovaný názov prestane používať.

Používanie príslušného neregistrovaného zemepisného názvu sa povolí len vtedy, keď je krajina pôvodu jasne a viditeľne vyznačená na etikete.“

## 13. Článok 14 sa mení a dopĺňa takto:

## a) Odsek 1 sa nahrádza týmto textom:

„1. Ak je označenie pôvodu alebo zemepisné označenie registrované podľa tohto nariadenia, každá prihláška ochrannej známky, ktorá je určená pre výrobok toho istého typu a ktorej používanie spôsobí jednu zo situácií uvedených v článku 13, sa zamietá, ak bola podaná po dátume podania žiadosti o registráciu označenia pôvodu alebo zemepisného označenia Komisii.

Ochranné známky registrované v rozpore s prvým pododsekom sa vypúšťajú.“

## b) Odsek 2 sa nahrádza týmto textom:

„2. S náležitým ohľadom na zákony spoločenstva, ochranná známka, ktorej používanie vedie k jednej zo situácií uvedených v článku 13 a o ktorú sa žiadalo, ktorá bola zapísaná alebo ktorá sa zaviedla používaním, ak je táto možnosť uvedená v príslušných právnych predpisoch, v dobrej viere v rámci územia spoločenstva pred dátumom nadobudnutia ochrany v krajine pôvodu alebo dátumom predloženia žiadosti o registráciu označenia pôvodu alebo zemepisného označenia Komisii, sa môže aj naďalej používať napriek registrácii označenia pôvodu alebo zemepisného označenia za predpokladu, že neexistujú žiadne dôvody na jej vymazanie alebo zrušenie v zmysle ustanovení smernice Rady 89/104/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii legislatívy členských štátov v oblasti ochranných známok (\*), resp. v nariadení Rady (ES) č. 40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke spoločenstva (\*\*).

(\*) Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 1.

(\*\*) Ú. v. ES L 11, 14.1.1994, s. 1.“

14. Článok 15 sa nahrádza týmto:

„Článok 15

1. Komisii pomáha Výbor pre označenia pôvodu a zemepisné označenia zložený zo zástupcov členských štátov, ktorému predsedá zástupca Komisie.

2. Ak sa odkazuje na tento článok, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Obdobie uvedené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Výbor prijíma rokovací poriadok.

4. Výbor môže preskúmať všetky ostatné záležitosti, ktoré mu predloží jeho predseda na základe vlastnej iniciatívy alebo na požiadanie zástupcu členského štátu.“

15. Článok 13 ods. 2 a článok 17 sa vypúšťajú. Avšak ustanovenia týchto článkov sa naďalej uplatňujú pri registrovaných názvoch alebo názvoch, pre ktoré sa dala žiadosť o registráciu postupom uvedeným v článku 17, skôr ako toto nariadenie nadobudlo účinnosť.

16. Prílohy I a II sa nahrádzajú prílohou I a II k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Bez toho, aby bol dotknutý bod 16 článku 1, články 5 a 17 sa naďalej uplatňujú pri žiadostiach o registráciu názvov prírodných minerálnych a pramenitých vôd, ak sa žiadosti o registráciu podali pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.

Tie prírodné minerálne a pramenité vody, ktoré sa už zaregistrovali, a tie, ktoré by sa mohli registrovať uplatnením druhého odseku, naďalej zostávajú v registri uvedenom v článku 6 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 2081/92 a naďalej využívajú ochranu, ktorú do 31. decembra 2013 priznáva toto nariadenie.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 8. apríla 2003

*Za Radu*

*predseda*

G. DRYS

*PRÍLOHA I*

## „PRÍLOHA I

Potraviny podľa článku 1 ods. 1:

- pivo,
- nápoje vyrobené z rastlinných extraktov,
- chlieb, pečivo, keksy, cukrovinky a ostatné pekárenské výrobky,
- prírodné gumy a živice,
- horčicová pasta,
- cestoviny.“

---

*PRÍLOHA II*

## „PRÍLOHA II

Poľnohospodárske produkty podľa článku 1 ods. 1

- seno,
  - sílice,
  - korok,
  - kochineal (surovina živočíšneho pôvodu),
  - kvety a okrasné rastliny,
  - vlna,
  - prútie.“
-